

Service du suivi des élèves

PAR COURRIER

Montréal, le 16 février 2016

**Objet : Remboursement pour services non rendus ou poursuite de votre formation
à la suite de la révocation de l'école de conduite NASR driving school inc.**

Madame,
Monsieur,

Vous avez été identifié(e) comme étant client(e) d'une école dont le permis a été suspendu ou révoqué par la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ). Effectivement, l'école de conduite NASR driving school inc. a été révoquée en date du **12 février 2016**.

L'Association Québécoise des Transports (AQTr) est un organisme agréé par la SAAQ pour le Programme de reconnaissance des écoles de conduite. Lorsque le permis d'une école de conduite est suspendu, révoqué ou bien lorsqu'une école ferme, il est du ressort de l'AQTr d'accompagner les élèves dans leur demande de remboursement pour des services non rendus, le cas échéant, ou pour récupérer leur attestation qui leur permettra de poursuivre leur formation dans une autre école.

À cette fin, vous trouverez ci-joints divers documents : un aide-mémoire avec tous les détails des démarches à faire, une copie du contrat de cautionnement de l'école et une déclaration sous serment à compléter.

Bien que la date d'échéance sur le contrat de cautionnement de l'école soit le **15 avril 2016**, la compagnie d'assurance nous a informés que le contrat prenait plutôt fin à partir de la date de l'annulation du cautionnement de l'école, soit le **12 mai 2016**. Même si vous avez jusqu'au **12 mai 2017** pour transmettre à l'AQTr votre demande de remboursement, **il est préférable d'agir rapidement**. Nous vous avisons également qu'il est possible que vous ne soyez pas remboursé(e) au plein montant de votre demande. Veuillez noter qu'il vous faudra fournir toutes les preuves des paiements versés à l'école pour que votre demande de remboursement puisse être traitée.

1

Service du suivi des élèves

Nous désirons vous aviser que la présente lettre et les documents qui y sont joints, accessibles également à www.aqtr.com ne constituent pas un avis légal ou juridique. En conséquence, si vous désirez être conseillé(e) à l'égard de la présente situation, vous devrez consulter un juriste.

Nous espérons que vous trouverez ces renseignements utiles pour poursuivre vos cours de conduite et nous vous prions d'accepter, Madame, Monsieur, nos salutations sincères.

SB/aga



Sylvie Basque
Chef de service,
Service du suivi des élèves

2

P. j. Aide-mémoire, Contrat de cautionnement, Déclaration sous serment

AIDE-MÉMOIRE :

Processus de relocalisation et de remboursement pour services non rendus

Afin de vous aider dans votre démarche, l'AQTr vous invite à prendre connaissance des informations qui suivent :

1. Démarches à suivre pour obtenir un remboursement et/ou récupérer votre attestation:

Pour récupérer une attestation ou obtenir un remboursement, il faut prendre rendez-vous à nos bureaux en appelant le : 514-595-9110 poste 400 (réception). Lors de votre rendez-vous, assurez-vous d'avoir en votre possession les documents suivants :

- Copie de votre contrat avec votre école;
- Photocopie de votre permis de conduire temporaire avec photo (recto-verso en cas de nouvelle adresse). Si vous n'avez pas de permis de conduire, ou bien seulement la version papier, ajoutez une photocopie de la carte d'assurance-maladie avec photo;
- Preuves des paiements que vous avez faits à l'école: relevés bancaires, factures, copies de chèques, reçus de l'école;
- Fiche de suivi de l'école : si la fiche de suivi des apprentissages qui a été complétée par l'école ne reflète pas la réalité selon vous, vous devrez joindre une lettre énumérant le nombre de modules théoriques et de sorties sur route complétés, et expliquant en détail les dissemblances. L'AQTr évaluera la situation;
- Déclaration sous serment signée en présence d'un commissaire à l'assermentation.

Concernant la déclaration sous serment :

- Compléter le document en y inscrivant toutes les informations requises (sans le signer et le dater) ;
- Se rendre ensuite à une banque, une caisse, au bureau de votre arrondissement, votre compagnie d'assurance, un notaire ou dans un bureau d'avocats avec le document dûment rempli. C'est à ce moment, en présence d'un commissaire à l'assermentation, que vous signerez et dateriez la déclaration sous serment.

2. Le processus de remboursement aura lieu conformément à ces 3 étapes:

- L'AQTr enverra une mise en demeure à votre école de conduite pour réclamer les sommes dues. Dans le cas où l'école répond à cette demande, l'AQTr se chargera de vous faire parvenir les montants qui vous sont dus.

Service du suivi des élèves

- Si la démarche s'avère infructueuse, l'AQTr fera parvenir une demande collective de réclamation à la compagnie de caution de votre école. Bien que la date d'échéance sur le contrat de cautionnement de l'école soit le 15 avril 2016, la compagnie d'assurance nous a informés que le contrat prenait plutôt fin trois mois après la date de la révocation de l'école, soit le 12 mai 2016. L'AQTr présentera donc toutes les demandes de remboursement au plus tard le 12 mai 2017 à l'école ou la compagnie de cautionnement. Même si vous avez jusqu'au 12 mai 2017 pour transmettre à l'AQTr votre demande de remboursement, il est préférable d'agir rapidement. À la réception du cautionnement, l'AQTr, vous fera parvenir un chèque de remboursement. Nous vous avisons également qu'il est possible que vous ne soyez pas remboursé(e) au plein montant de votre demande. En raison des délais décrits ci-dessus, sachez qu'il est possible qu'aucun chèque ne sera émis avant le 1er septembre 2017.
- Si, pour une raison ou une autre, il vous est impossible de recevoir votre remboursement par l'école de conduite ou d'être indemnisé par la compagnie de cautionnement au terme de la période de réclamation, vous référer à la Cour du Québec (division des petites créances) pour tenter une procédure.

Toutes les informations pertinentes afin de présenter un recours à la Cour du Québec (Division des petites créances) sont disponibles sur le site Internet du ministère de la Justice du Québec à l'adresse suivante : <http://www.justice.gouv.qc.ca/francais/publications/generale/creance.htm>

Vous y trouverez également des documents simplifiés pour présenter un recours à la Cour du Québec (Division des petites créances).

Veillez noter que vous pouvez aussi vous procurer toutes ces informations auprès d'un service d'assistance du ministère de la Justice du Québec, en personne ou par téléphone :

Ministère de la Justice du Québec
Édifice Louis-Philippe-Pigeon
1200, route de l'Église
Québec (Québec) G1V 4M1
Téléphone : 418-643-5140
Sans frais : 1-866-536-5140
Courriel : informations@justice.gouv.qc.ca

Important : ces informations ne constituent en aucun cas un avis légal ou juridique. En conséquence, si vous désirez être conseillé à l'égard de la présente situation, vous devrez consulter un juriste.

3. Démarches à suivre pour poursuivre votre formation auprès d'une école de conduite reconnue:

Service du suivi des élèves

Pour poursuivre votre formation auprès d'une autre école de conduite reconnue par l'AQTr, vous devez avoir en main une attestation qui confirme les modules et/ou les sorties complétés.

Si vous n'avez pas obtenu cette attestation de votre école, l'AQTr est habilitée à en émettre une au nom des écoles suspendues, révoquées ou fermées.

Pour ce faire, vous devez prendre rendez-vous à l'AQTr au 6666, rue Saint-Urbain (bureau 470), Montréal (Québec), H2S 3H1, et apporter tous les documents mentionnés au point 1 de la section : « Démarches à suivre pour obtenir votre remboursement », à la page 1 du présent document.

Une fois l'attestation en votre possession, veuillez suivre ces étapes suivantes :

- Consulter la liste des écoles de conduite reconnues de votre région, sur notre site internet au : www.aqtr.com afin de choisir une école;
- Présenter à l'école l'attestation remise par l'AQTr. Cette attestation permettra à votre nouvelle école de constater les modules et/ou les sorties à compléter;
- Signer un contrat auprès de la nouvelle école. Veuillez noter que tous les services rendus par la nouvelle école sont facturables;
- Après avoir dûment terminé votre programme de cours, l'école de conduite émettra une autre attestation indiquant les modules et/ou sorties qui ont été suivis;
- Se présenter à la SAAQ pour votre examen pratique. Vous devrez présenter **les deux attestations**, celle qui vous a été remise par l'AQTr et celle par l'école de conduite. Aussi, ayez sur vous la lettre du PESR remise par l'AQTr.

You can find an
English version of this
document at :
www.aqtr.qc.ca

Déclaration sous serment / Sworn Statement

Je soussigné(e)/I, the undersigned, _____
(Prénom / First name) (Nom / Last name)

Résident(e) et domicilié(e) au /
Living and domiciled in _____
(Adresse / Address)

À/in _____
(Ville / City) (Code postal / Zip code)

(Téléphone / Phone number) (Courriel / Email address)

Déclare m'être inscrit(e) le (date
d'inscription) / I confirm my
my enrolment on _____
(Registration date) (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

À l'école de conduite (nom) /
At the driving school (name) _____

Située au / Located at _____
(Adresse / Address)

À / in _____
(Ville / City) (Code postal/ Zip code)

À cette école, j'ai suivi / At this school, I attended _____ (nombre/amount) modules
théoriques / theoretical modules et/and _____ (nombre/amount) sorties sur route / on-
the-road sessions.

J'ai payé la somme totale de / I paid the total amount of: _____ \$.

J'ai payé le carnet d'accès à la route / I paid the Road Access Binder fees: _____ \$.
 Inclus dans le prix total Carnet vierge emprunté Autre : _____
/ Included in the total price / Borrowed Road Access Binder / Other

Les faits allégués dans le présent document sont véridiques à ma connaissance personnelle, et
j'ai signé / I certify that to the best of my knowledge the information written down on the present
document is true and I signed:

Signature de l'élève / Student's signature

Date (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

ASSERMENTÉ DEVANT MOI / SWORN IN MY PRESENCE

À / in _____ ce / on _____

Commissaire à l'assermentation
/ Commissioner for Oaths

Pour le district de / for the district of



La Compagnie d'assurances Jevco
5250, boul. Décarie, bureau 100 Montréal (Québec) H3X 2H9
Tél : (514) 284-8350 ou 1 (800) 361-8500 • Téléc : (514) 289-1955

Annexe 7

CAUTIONNEMENT PAR POLICE INDIVIDUELLE DE GARANTIE
ÉCOLE DE CONDUITE

Numéro du cautionnement : 5576485

Montant : 50 000,00 \$

Période: ~~15 AVRIL 2012~~ au ~~15 AVRIL 2012~~

Nous, **ABU ALEENEIN, NASR F.A.S. NASR DRIVING SCHOOL**

(Nom de l'école de conduite)

9825, boul. de l'Acadie, suite 103, Montréal (QC) H4N 2W2

(adresse de l'école de conduite)

ci-après appelé Débiteur principal et **LA COMPAGNIE D'ASSURANCE JEVCO**, ci-après appelée la Caution, sommes obligés solidairement envers l'**Association Québécoise du Transport et des Routes**, ci-après appelé Bénéficiaire, pour la somme de **CINQUANTE-MILLE** dollars (**50 000,00 \$**) monnaie légale du Canada, au paiement de laquelle nous nous engageons solidairement par les présentes envers le Bénéficiaire, ainsi que nos héritiers, nos exécuteurs, nos administrateurs, nos successeurs et nos représentants légaux respectifs.

ATTENDU QUE le Débiteur principal exploite ou entend exploiter une école de conduite et a obtenu une accréditation à cet effet;

ATTENDU QUE l'exercice de ce commerce oblige, suivant le document intitulé *Exigences détaillées relatives à la reconnaissance des écoles de conduite par les organismes accréditeurs habilités par la Société de l'Assurance automobile du Québec*, le Débiteur principal à fournir un cautionnement dans le but d'indemniser les élèves en cas de fraude, faillite ou insolvabilité de l'école de conduite, qui n'ont pas été remboursés des sommes versées par eux, à titre d'acompte ou de versement en vertu du contrat avec l'école de conduite, pour toute séance théorique et/ou pratique non reçue dans le cadre d'un cours de conduite;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement est valide pour toute la durée de l'entente (un an minimum) et que la Caution ne peut y mettre fin que moyennant un avis écrit d'au moins trois mois à l'**Association Québécoise du Transport et des Routes**;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la Caution s'engage solidairement avec le Débiteur principal à payer d'abord le capital, les intérêts et les frais accordés par tout jugement final prononcé contre le débiteur principal, son représentant, le syndic ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève, d'une part, et le débiteur principal, son membre, son administrateur, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou la caution, d'autre part, et mettant fin à un litige en vertu d'un contrat visé par le cautionnement.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la responsabilité totale de la Caution en vertu du présent cautionnement ou de tout renouvellement de celui-ci est limitée à la somme mentionnée ci-dessus ou à toute autre somme qui y sera substituée au moyen d'un avenant ou d'un certificat de prolongation;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE malgré l'expiration du présent cautionnement, la Caution demeurera obligée en vertu du présent cautionnement à la condition qu'une réclamation en découlant soit faite dans le délai d'un an suivant l'expiration de ce cautionnement et que l'acte ou l'omission qui est à l'origine de cette réclamation se soit produit à un moment où le présent cautionnement était en vigueur;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE si l'école cesse ses activités le cautionnement sera retenu tant que l'école n'aura pas fourni la preuve à l'**Association Québécoise du Transport et des Routes** que tous les remboursements dus aux élèves ont été effectués;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE si le montant du cautionnement est inférieur au montant total des réclamations, le cautionnement sera réparti au prorata des créances respectives;

EN FOI DE QUOI le Débiteur principal a signé les présentes et la Caution y a apposé son sceau corporatif dûment reconnu par la signature de ses officiers accrédités les jours et an ci-dessous mentionnés;

Signé et daté ce 29^e jour de mars 2012.

ABU ALEENEIN, NASR F.A.S. NASR DRIVING SCHOOL

Débitéur principal

LA COMPAGNIE D'ASSURANCES JEVCO

Dai Bang Truong, Représentant autorisé

Témoin

Témoin - Yen Vo



Conditions particulières
Declarations

POLICEN^o/POLICY NO:

797-4932 REMPLACE JEV 5576485

CAUTIONNEMENT

ASSURÉ / INSURED

NASR DRIVING SCHOOL INC.
9825, BOUL. DE L'ACADIE, BUR 103
MONTREAL
QUEBEC
H4N 2W2

COURTIER / BROKER

DURÉE DU CONTRAT

TRANSACTION / TRANSACTION

DATE D'ÉVÉNEMENT

DU CHANGEMENT

À 0h 01, le présent contrat est en vigueur à l'adresse stipulée aux présentes.

Jour Mois An Jour Mois An

15 04 2015 15 04 2016

CERTIFICAT DE CONTINUATION A1

Jour Mois An

Day Month Year

12 01 AM standard time at the address stated herein.

EFFETIVE DATE

OF MODIFICATION

LA PRÉSENTE ASSURANCE EST CONSENTIE SUR LA
BASE DES DÉCLARATIONS CONSIGNÉES AUX
CONDITIONS PARTICULIÈRES ET MOYENNANT LE
PAIEMENT DE LA PRIME.

IN CONSIDERATION OF THE PREMIUM STATED, THE
INSURER WILL INDEMNIFY THE INJURED IN ACCOR-
DANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF
THE POLICY.

ACTIVITES:
ECOLE DE CONDUITE

----- DETAIL DES GARANTIES -----

NO	DESCRIPTION	FORMULAIRE	MONTANT	PRIME
50	CAUTIONNEMENT DE L'EXPLOITANT D'UNE ECOLE DE CONDUITE	289.5-1	50 000	

BENEFICIAIRE:
ASSOCIATION QUEBECOISE DES TRANSPORTS

FAIT LE 08-01-2015 SEQ. 00